

INTISARI

Skripsi ini menganalisis pelafalan para mahasiswa bahasa Korea UGM dalam melafalkan perubahan bunyi nasalisasi r dan lateralisasi n. Terdapat tujuh jenis perubahan bunyi nasalisasi r dan lateralisasi n yang diteliti dalam skripsi ini yaitu, /p/ + /r/, /k/ + /r/, /ŋ/ + /r/, /m/ + /r/, /n/ + /r/, /n/ + /r/ (/n/ → [l]) dan /r/ + /n/.

Objek skripsi ini adalah dua puluh mahasiswa bahasa Korea Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada yang kemudian dibagi menjadi dua kategori yakni kategori sepuluh mahasiswa yang pernah ke Korea selama setahun dan kategori sepuluh mahasiswa yang belum pernah ke Korea.

Berdasarkan hasil analisis masih banyak terjadi kesalahan pelafalan yang dilakukan oleh dua puluh mahasiswa yang disebabkan oleh beberapa faktor. Selain itu, terdapat perbedaan hasil pelafalan antara kedua kategori. Walaupun persentase hasil pelafalannya berbeda, kedua kategori memiliki kesamaan urutan pelafalan jenis perubahan bunyi yang belum tepat dilafalkan. Kesamaan urutan pelafalan dua kategori menunjukkan bahwa terdapat kesamaan jenis perubahan bunyi yang paling dikuasai atau yang paling tidak dikuasai di antara kedua puluh mahasiswa.

Kata kunci: pelafalan, kesalahan pelafalan, perubahan bunyi, nasalisasi r, lateralisasi n

ABSTRACT

This undergraduate thesis analyzes the pronunciation of Korean Language phonemic alternation r – nasalization and n – lateralization of the Korean Language students, Universitas Gadjah Mada. There are seven categories of these phonemic alternations, there /p/ + /r/, /k/ + /r/, /ŋ/ + /r/, /m/ + /r/, /n/ + /r/, /n/ + /r/ (/n/ → [l]) and /r/ + /n/.

The samples of this undergraduate thesis are twenty Korean Language students who are divided into two categories. The first category consists of ten students who have been in Korea for one year and the second category consists of ten students who have never been in Korea before.

Based on the result, there are still many pronunciation errors done by the twenty students which are caused by some factors. Besides, there also exists the pronunciation differences between the two categories. Although the percentage of the result is different between the two categories, those still have the similar orders of the error phonemic alternation. This similarity shows the two categories have the same difficulty level in understanding the phonemic alternation.

Keywords: pronounce, pronounce error, phonemic alternation, r nasalization, n lateralization

초록

본 논문은 가자마다 대학교 한국어과 학생들의 ㄴ-설측음화와 ㄹ-비음화라는 음운 변동 발음을 설명하고자 한다. 본 논문에 분석하는 ㄴ-설측음화와 ㄹ-비음화에는 7 가지 음운 변동이 있다. 7 가지 음운 변동은 /p/ + /r/, /k/ + /r/, /ŋ/ + /r/, /m/ + /r/, /n/ + /r/, /n/ + /r/ (/n/ → [ɲ])과 /r/ + /n/.

본 논문의 연구 대상은 가자마다 대학교 한국어과 20 명 학생들이다. 그 다음에 학생들 20 명이 2 가지의 부류로 나누었다. 첫 부류는 10 명의 한국에 있는 대학교에 1 년 동안 다녔던 학생들이고, 나머지는 한국에 가 본 적이 없는 학생 10 명으로 구성되었다.

한국어과 학생들 중에 ㄴ-설측음화와 ㄹ-비음화 잘못된 발음은 아직 많이 생긴다. 발음이 잘못된 이유는 몇 가지가 있다. 그리고 2 카트고리는 발음의 차이가 있다. 분석 결과는 다르지만 잘못된 음운 변동의 순서는 같았다. 그 결과 어떤 것을 쉽게 발음하고 어려워하는지 알 수 있었다.

키워드: 발음, 잘못된 발음, 음운 변동, ㄴ-설측음화, ㄹ-비음화